CHAPTER 3

第三話 WHERE'S THE SCEPTER !!?

錫杖はいずこ!!!

THOUGH SEPARATED, THEY HAVEN'T LOST HOPE! HEY, AS FAR AS THOSE GUYS ARE CONCERNED, THEY HAVE COURAGE TO SPARE!

IN THE FIGHT FOR PEACE, THE TURTLES HAVE JOURNEYED INTO EARTH'S PAST...

HAVE STRENGTH ...

PLEASE! BE REASONABLE!

NEVER! I MUST BE WITH MY BELOVED PRINCESS MITSU!

GRR RR--!

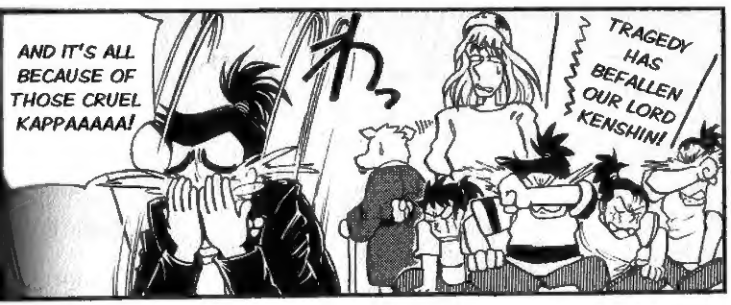
I BEG OF YOU, LORD KENSHIN! RETURN WITH US TO THE CASTLE!

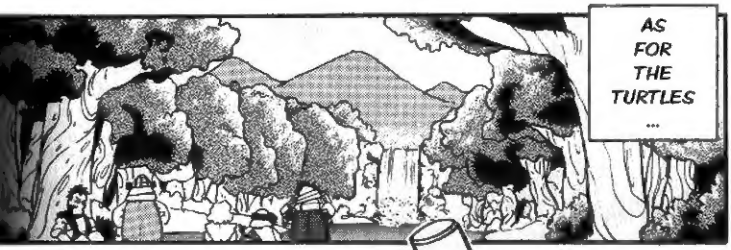
IN THE END, HE DESTROYED EVEN THE LAND OF MY BELOVED PRINCESS MITSU!
WAGING WAR AND CONQUERING LANDS FOR PLUNDER IS ALL HE CARES FOR!
BAH!

BUT YOUR FATHER, LORD NORINAGA, WILL GROW WORRIED!

I MUST BE WITH MY BELOVED PRINCESS MITSU!
I CANNOT BEAR THE SIGHT OF HIM!

WHEN THE TURTLES TRAVELLED THROUGH THE TIME-SLIP, THEY SWAPPED PLACES WITH KENSHIN.
GUH-!
YEAH, YEAH. BUT SO LONG AS THE TURTLES ARE IN YOUR PLACE, YOU AIN'T GOIN' ANYWHERE.

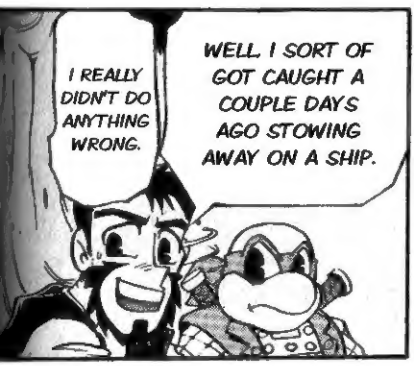

AND IT'S ALL BECAUSE OF THOSE CRUEL KAPPAAAAA!
わっ
TRAGEDY HAS BEFALLEN OUR LORD KENSHIN!


AS FOR THE TURTLES ...

HNF! THIS OUTFIT WAS NOT MADE FOR LONG WALKS!
SO I'D BETTER LOSE IT!

RAR

AHH! NOW THIS IS MORE LIKE IT!
OH KNOCK IT OFF, YOU TURTLE CREEPS!
THOSE PANTS DON'T LEAVE MUCH TO THE IMAGINATION!
APRIL, YOU'RE REALLY WORKING THAT OUTFIT!
GUSH!
SWOON!
COME TO THINK OF IT, YOU NEVER TOLD US YOUR NAME.
IT'S WHIT.
YEAH.
SHUT UP!
LOOKS LIKE YOU FORGOT TO SEW THE REST OF YOUR OUTFIT
YOU SEEM TO BE KEEPING YOUR COOL.


I REALLY DIDN'T DO ANYTHING WRONG.
WELL, I SORT OF GOT CAUGHT A COUPLE DAYS AGO STOWING AWAY ON A SHIP.

WHAT GOT YOU THROWN IN THAT DUNGEON, ANYWAY?
YOU AREN'T JAPANESE.

YOU SEE...
UH... ER...
AND YOU COULDN'T HAVE ASKED A SAILOR FOR HELP?

MM HMM...

DON'T MOVE!
WAIT! COULD THEY BE GREEN? AND BALD?
FOREIGNERS! THEY'RE NORINAGA'S UNDERLINGS!
KILL THEM! KILL THEM ALL!
FOUR BALD, GREEN CREATURES IN ALL ...
THESE THREE ARE LIKE THE ONE IN THE VILLAGE.

WITHOUT A DOUBT, THEY ARE GREEN AND BALD.
GASP!
STAY YOUR HANDS!
BE HUMBLE, EVERYONE!
?!
PRINCESS MITSU. NORINAGA DESTROYED HER HOMELAND, BUT SHE SURVIVED AND NOW WAGES WAR AGAINST HIM!
THEY ARE THE LEGENDARY—
IT IS BEYOND ANY DOUBT!

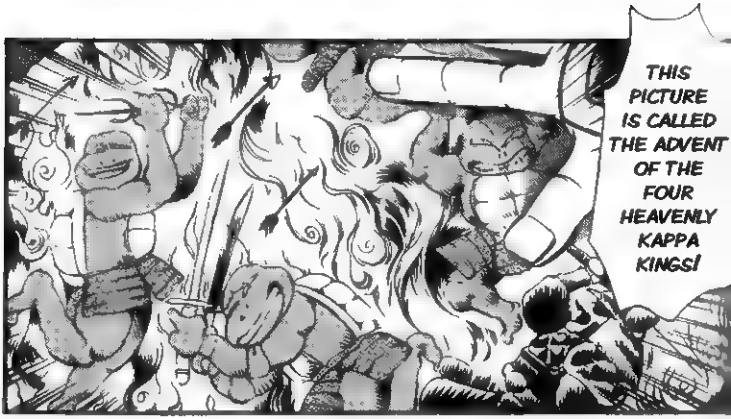
FOUR HEAVENLY KAPPA KINGS !?!

I HAVE, AFTER ALL, TRAVELLED ALL THIS WAY FROM ENGLAND TO BE AT YOUR SERVICE.

AND WHY, PRECISELY DOES THIS TROUBLE YOU SO, MY DEAR IRON?

INDEED. THE LEGENDARY KAPPA HAVE TAKEN AIM AT OUR LORD'S LIFE!

NONE MAY STAND AGAINST YOU!
AND WHEN YOU PURCHASE YOUR WEAPONS FROM WALKER—
DIRK WALKER. HE HAS COME FROM ENGLAND TO SELL WEAPONS: A MERCHANT OF DEATH!
FOOL! LOOK HERE!
.....


THIS PICTURE IS CALLED THE ADVENT OF THE FOUR HEAVENLY KAPPA KINGS!

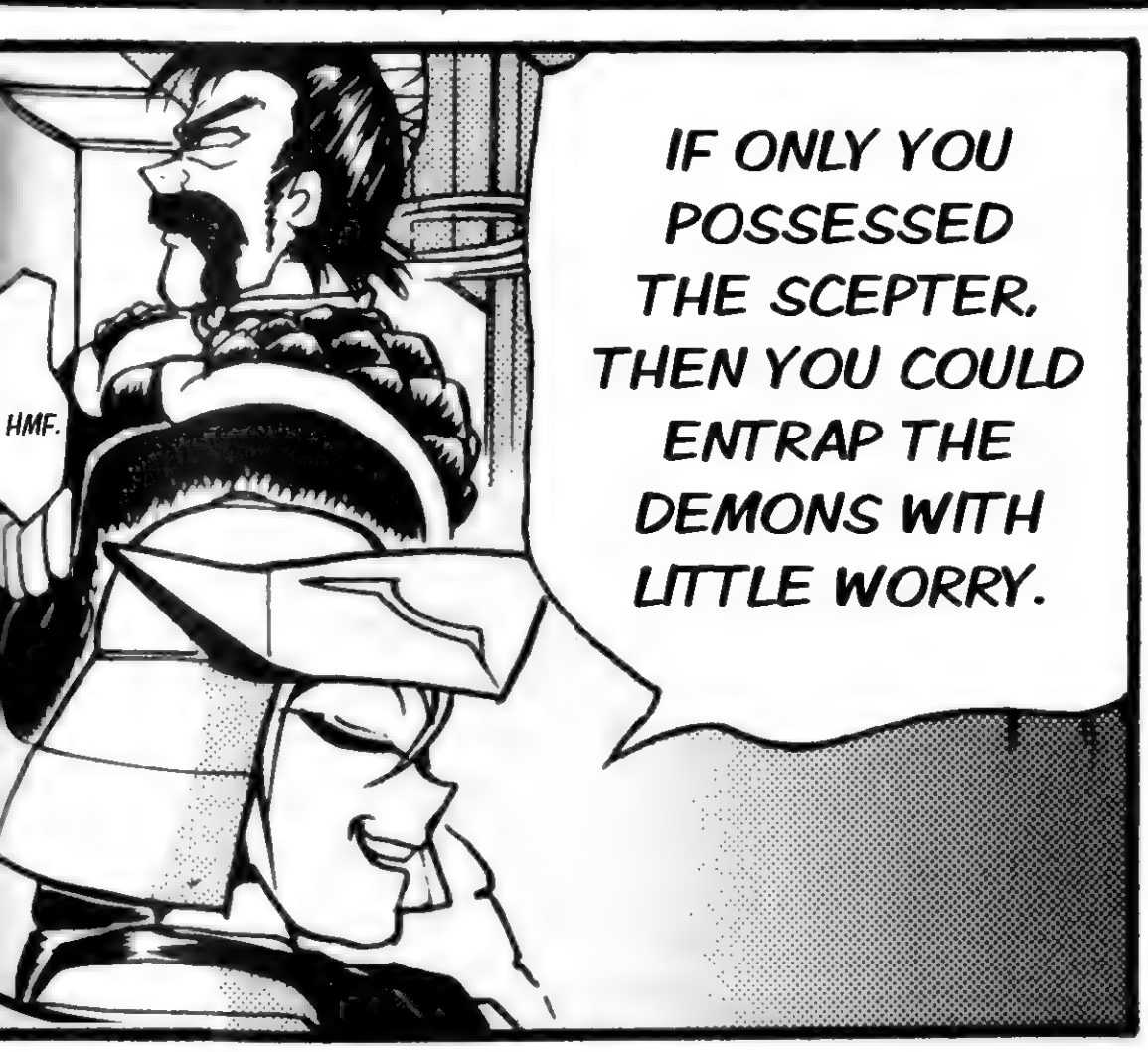
CAN YOUR WEAPONS VANQUISH AN APPARITION !?
THEIR PURPOSE IS TO SMITE A KING FOR HIS EVIL DEEDS!
THE FOUR HEAVENLY KAPPA KINGS HAVE TAKEN FORM!
THEY HAVE COME TO PUNISH!

IT IS NO LAUGHING MATTER!
AHEM.
QUITE.

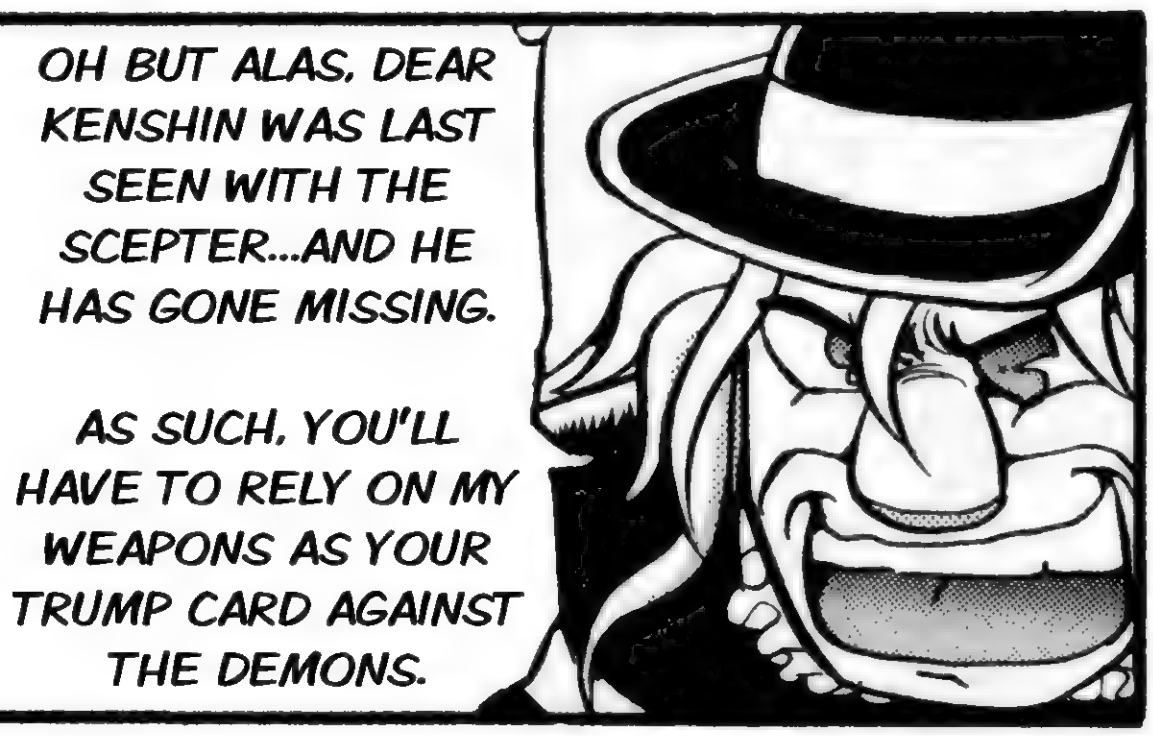
LORD NORINAGA BELIEVES IN SUCH FAIRY TALES!?
AAAHA HAHA!
ARE YOU SERIOUS?

ULP--!

I HAVE SEEN THEM WITH MY OWN EYES!
THESE CREATURES ARE NO WEAKLINGS!
THE FOUR HEAVENLY KINGS WILL SMITE LORD NORINAGA FOR ALL HIS EVILDOINGS!


HMF.
IF ONLY YOU POSSESSED THE SCEPTER, THEN YOU COULD ENTRAP THE DEMONS WITH LITTLE WORRY.

PUH-
PLEASE, FORGIVE ME!

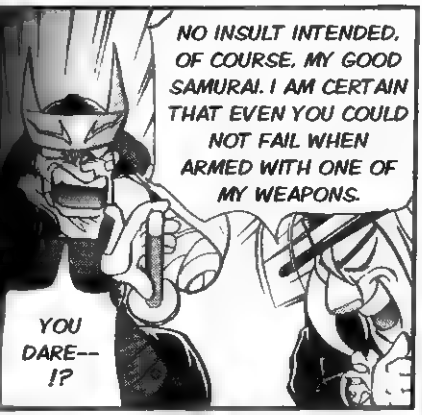

OH BUT ALAS, DEAR KENSHIN WAS LAST SEEN WITH THE SCEPTER...AND HE HAS GONE MISSING.
AS SUCH, YOU'LL HAVE TO RELY ON MY WEAPONS AS YOUR TRUMP CARD AGAINST THE DEMONS.

THIS IS A MATTER FOR FATE TO DECIDE.
BAH. YOUR FOREIGN WEAPONS ARE USELESS.

!?

YOU SPEAK LIKE A FOOL!

AND IF YOU MUST BECOME A VILLAIN, THEN BECOME A VILLAIN OF SUCH ABSOLUTE POWER NONE MAY STAND AGAINST YOU!
THE MIGHTY CAN REMOLD FATE AND JUSTICE AT THEIR LEISURE!
NEVER WAIT AROUND FOR FATE TO BESTOW ITS BLESSINGS UPON YOU!
ONLY THE MIGHTIEST CAN CRUSH THE WARRING STATES AND RULE OVER ALL!


NO INSULT INTENDED, OF COURSE, MY GOOD SAMURAI. I AM CERTAIN THAT EVEN YOU COULD NOT FAIL WHEN ARMED WITH ONE OF MY WEAPONS.
YOU DARE--!?

YOUR WEAKNESS LIES WITH YOUR SAMURAI.

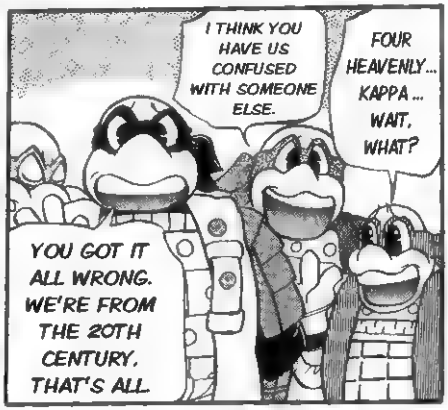
I ACCEPT YOUR PARTNER-SHIP.
OW!

YOU SHALL NOT REGRET IT.
LORD NORINAGA ...

MICHEL-ANGELO!
RIGHT ON! SAFE AND SOUND!
GUYS!
AND NOT A SCRATCH ON YOU!
OH GREAT KAPPA!
?
AGH! OUR CROPS!
YEAH, I GET THE MUNCHIES WHENEVER I'M NERVOUS SO I SORTA HELPED MYSELF!

FOUR HEAVENLY KAPPA KINGS!
PLEASE! GRANT US YOUR STRENGTH!

PLEASE. GRANT US YOUR STRENGTH.
YOU HAVE COME TO US FROM THE AFTERLIFE.
SO THAT WE MAY OVERTHROW NORINAGA AND TAKE BACK OUR LAND!


I THINK YOU HAVE US CONFUSED WITH SOMEONE ELSE.
FOUR HEAVENLY... KAPPA... WAIT, WHAT?
YOU GOT IT ALL WRONG. WE'RE FROM THE 20TH CENTURY, THAT'S ALL.

DON'T EVEN THINK ABOUT IT! YOU'RE TAKING ME BACK TO THE 20TH CENTURY THIS INSTANT!

UM...
SO WHADDA WE DO, GUYS?

MIKEY, GRAB THE SCEPTER AND GET US HOME, WOULD YA?

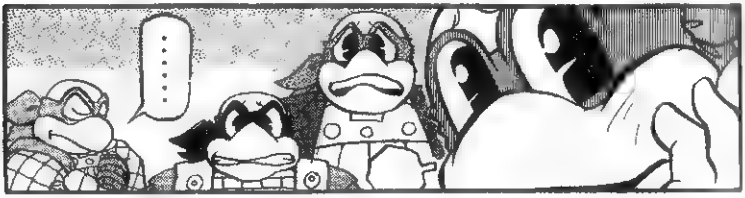
SORRY! SORRY!
LOOK, WE'RE AWFUL SORRY WE CAN'T HELP...
MY KINGS—

C'MON, WHAT'S THE HOLD UP?
DON'T YOU GOT IT?
YEAH, LIKE...
EH-HEH HEH

SFX: CRACK!

...NOPE!
HEH HEH

WELL WHERE THE HECK DID YOU LOSE IT!?
YOU LOST IT!?
NOPE!? WHAT DO YOU MEAN NOPE!?
HE DOESN'T HAVE... THE SCEPTER...?
WHAA AA—!
HOW COULD YOU LOSE IT, YOU STUPID—!
MICHELANGELO, YOU STUPID STUPID STUPID STUPID!
?



SFX: HACK! COUGH! WHEEZE!

EVEN THOUGH WE WILL SURELY BE BURNED AT THE STAKE, IMPALED AND OTHERWISE CRUSHED LIKE INSECTS, AS WE LACK THE STRENGTH TO DEFEND OURSELVES AGAINST HIS MIGHT!

WE MUST OVERTHROW NORINAGA! WE CANNOT RELY ON THEM FOR SALVATION!

THIS OLD TIMER SURE KNOWS HOW TO LAY ON THE PRESSURE...

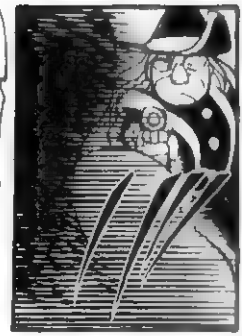
AGH! A FIRE!

WHAT'S HAPP-ENING !?

AAAAH!

OR YOUR VILLAGE SHALL BE BURNED TO THE GROUND!
SURRENDER, PRINCESS MITSU!
ﾁｬｷ
HEH HEH!
AH-!

I WON'T ALLOW THIS CARNAGE!
STOP THIS!



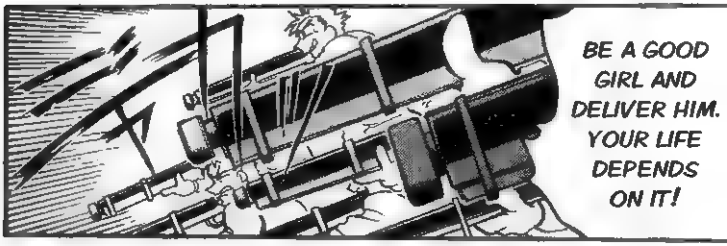
YOU INTEND TO STOP ME WITH SUCH PATHETIC ARMAMENTS?
OHH?
I AM DIRK WALKER!
I HAVE COME SELLING DEATH!

HEH HEH HEH!
DO AS I SAY THIS INSTANT!
HAND OVER KENSHIN... AND THE SCEPTER!

YOU COWARDLY SCUM!

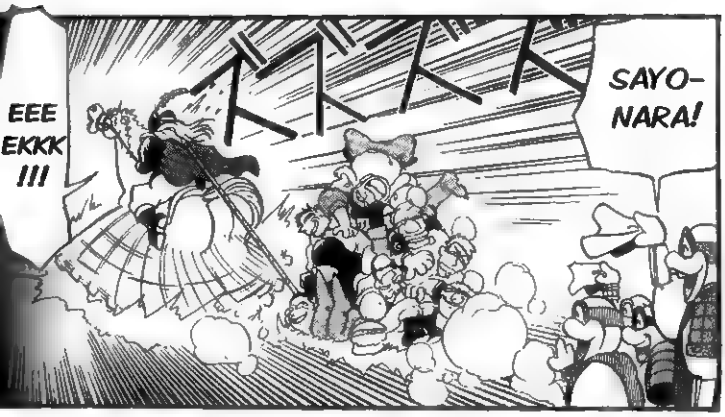
IS THAT SO?
WELL, IF KENSHIN ISN'T HERE, THEN YOU BETTER TELL ME WHERE HE IS!
ちっちっち

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? OUR VILLAGE HAS NOTHING!


BE A GOOD GIRL AND DELIVER HIM. YOUR LIFE DEPENDS ON IT!

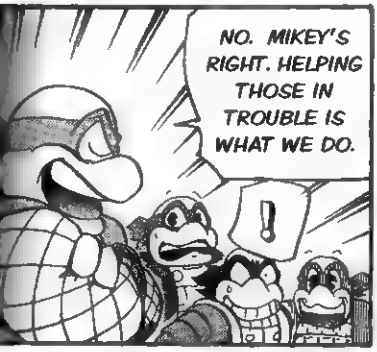
HEE HEE HEE! YES, YES, HOW QUICKLY IT IS ALL FALLING INTO PLACE!
SFX: BONK! BONK!
DASH IT ALL! WHO KEEPS MAKING THAT INFERNAL BONKING NOISE!?
ONCE MY VICTORY HERE IS SEEN, MY WEAPONS WILL BE KNOWN AS THE GREATEST IN THE COUNTRY!
!!

AAA AAAA GGG HHHH !!!!
HURK--- !
AND SOULS JUST HAPPEN TO BE OUR FAVORITE DISH!
CRETIN! WE HAVE ENSNARED YOU! YOUR SOUL IS OURS!


EEE EKKK !!!
SAYO-NARA!

MIKEY !
NO PROB! IT'S WHAT WE DO!

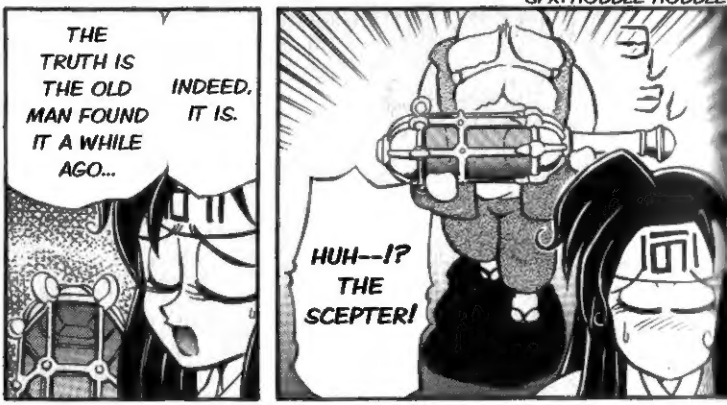
THANK YOU SO MUCH, GREAT KAPPA.

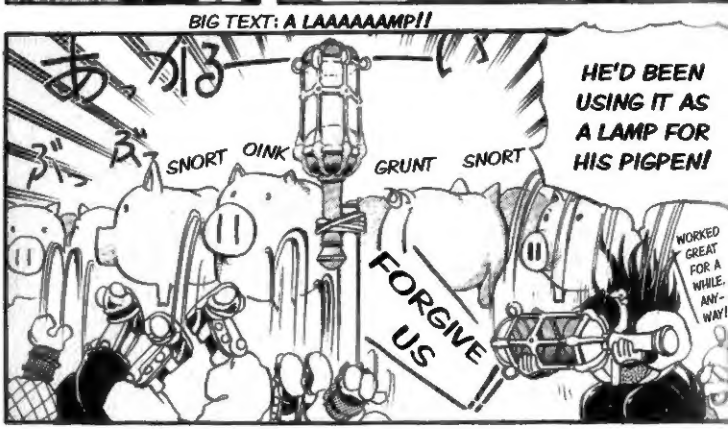

NO. MIKEY'S RIGHT. HELPING THOSE IN TROUBLE IS WHAT WE DO.
!

DON'T GO AND GET THEIR HOPES UP LIKE THAT!
FOR THE LOVE OF--! WE NEED TO GET BACK TO THE 20TH CENTURY.

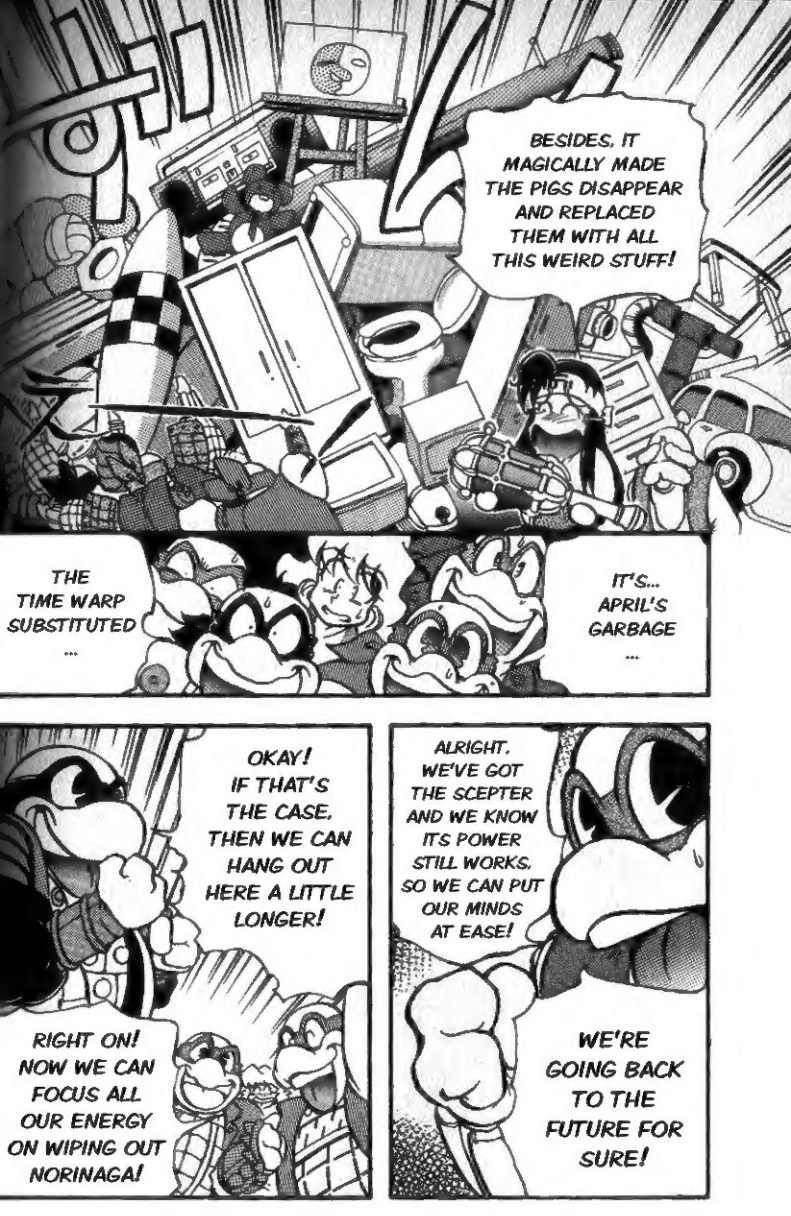
!
IMAGINE WHAT SENSEI WOULD SAY AT A TIME LIKE THIS, GUYS!
YOU FOLLOW THE PATH OF JUSTICE. YOU COULD CHOOSE THE EASY PATH AND LEAVE THESE PEOPLE TO PERISH... OR YOU COULD GATHER YOUR COURAGE AND DO WHAT IS RIGHT!
WE COULD SEARCH FOR THE SCEPTER AT ANY TIME! THE 20TH CENTURY ISN'T GOING ANYWHERE!
WE CAN'T REFUSE TO HELP THESE PEOPLE!

I DON'T KNOW IF WE REALLY CAN GO BACK, ANYWAY...
WE'VE GOT YOUR BACK, PRINCESS MITSU. FULL POWER!
I COULD PROBABLY DRAW UP SOME PLANS FOR A SIMPLE, MECHANICAL COMPUTER...
ALRIGHT, ALRIGHT. YOU'RE THE LEADER.
YOU ARE CERTAIN THAT EVEN IF YOU FOUND THE SCEPTER, YOU WOULD NOT ABANDON US...?
OH, GREAT KAPPA ...
HM? WHAT'S UP?


THE TRUTH IS THE OLD MAN FOUND IT A WHILE AGO...
INDEED, IT IS.
SFX: HOBBLE HOBBLE
HUH--!? THE SCEPTER!


BIG TEXT: A LAAAAAAMP!!
SNORT
OINK
GRUNT
SNORT
HE'D BEEN USING IT AS A LAMP FOR HIS PIGPEN!
FORGIVE US!!
WORKED GREAT FOR A WHILE, ANYWAY!

AND SO WE ACCEPT ANY DIVINE PUNISHMENT YOU WISH TO INFLICT UPON US IN YOUR GRACE.
PLEASE, ACCEPT MY APOLOGIES. I CAN SEE THAT THIS ITEM IS OF GREAT IMPORTANCE TO YOU AND THAT YOU NEED IT DESPERATELY.


BESIDES, IT MAGICALLY MADE THE PIGS DISAPPEAR AND REPLACED THEM WITH ALL THIS WEIRD STUFF!
THE TIME WARP SUBSTITUTED ...
IT'S... APRIL'S GARBAGE ...
OKAY! IF THAT'S THE CASE, THEN WE CAN HANG OUT HERE A LITTLE LONGER!
RIGHT ON! NOW WE CAN FOCUS ALL OUR ENERGY ON WIPING OUT NORINAGA!
ALRIGHT, WE'VE GOT THE SCEPTER AND WE KNOW ITS POWER STILL WORKS, SO WE CAN PUT OUR MINDS AT EASE!
WE'RE GOING BACK TO THE FUTURE FOR SURE!

SFX: GRUNT, SNORT, ETC.

OPTICAL INTERNET TRANSLATION GANG PRESENTS:

TMNT 3 (CBB): CHAPTER 3

Well this release took a lot longer than ever planned or hoped, sorry about that. We sadly lost the original domain we had due to some communications and timing issues so we are now at a new site, URL at the bottom of this page as always. Hopefully my minimalistic yet prismatic web design dosn't hurt your eyes too badly. Anyway, chapter 3. One thing I do like that they changed here was the setup of April being into buying random stuff she sees for cheap, and them bringing the stuff into the past. Lets them get some modern stuff for the mission, and sort of hints back to the Mirage comics where April has a thrift shop. I wonder if that was the intent?

Credits for this release:
Editor/Cleaning/Bubbles/Color: Cryomancer
Translation: Mark Pellegrini
Raw Provider: Adam Winters

For more TMNT, visit Mark's Blog at http://tmntentity.blogspot.com/

If you want to contact Opentrain or just get more releases and complain about their quality, visit us at our NEW URL:
http://opentrain.theyear199x.org/